

# Dear Alumni



Otto Arkadiusz Battista

4.11.2010

Anita M. Gademann geb. Likus & Bernhard O.A. Gademann

I am pleased to introduce to you my friends  
and future Classmates (the graduates of 2029) as follows:

**Leopold Björn**

Caroline Isenhöfer geb. Keller & Björn Isenhöfer

**Sofia-Marie**

Aline Weber & Juan Manuel Méndez Vigo

**Ekrem**

Kerem Dürüst & Casalina Dürüst

**Paula Mathilda**

Salima Schumacher geb. Lenssen & Simon Schumacher

**Ferdinand Hans Heinrich**

Mario & Claudia Schulz

**Carla**

Mario Schrag & Stefania Schrag geb. Slavu

**Moritz**

Alexandra Oberrauch-Hildebrandt & Dr. Frank D. Hildebrandt

**Ellena Angelina**

Stefan Angst & Alexa Angst

**David**

Si-En Chung & Gregory Cho

**Marie Josephine**

Nina Salatzkat geb. Bohr & Alexander Salatzkat

**Albert Juliusz**

Alicia Likus Chrystowska & Karol Chrystowsk

# Excursions, leisure, fun, field trips September 2010 - June 2011

## September 2010

Bootsfahrt und Burgbesichtigung Rheineck  
Textilmuseum St. Gallen  
Karting in Sulgen  
Geführter Stadtrundgang Zürich  
Ausflug auf den Säntisgipfel  
Spiele-Fest Ravensburg  
Erste Hilfe-Kurs  
Dies Gymnasticus  
Wanderung zum Pfänder und Besuch der Vogel-Flugshow  
Sommerrodeln am Kronberg  
Zeppelin Museum Friedrichshafen  
Stadtbesichtigung Chur  
Sealife Konstanz  
College Fair Zürich  
Tennisturnier *Otto Gademann Open*  
Connyland  
Interboot Friedrichshafen  
Team Building Weekend  
Rosenbergball-Training



## Oktober 2010

Varekai (Cirque de Soleil)  
Flag Football Turnier  
Pink Ribbon Charity Walk Zürich  
Herbstferienprogramme:  
OLMA  
Sealife Center  
Papilorama und Nocturama in Kersers  
Wanderung durch die ‚Grotte de Vallorbe‘  
Besuch des Jura Park  
Besichtigung des Château de Chillon, Montreux  
Besuch des Olympischen Museums Lausanne  
Besuch der Salzmine in Bex  
Besuch des Rhonegletschers am Furkapass  
Ausflug nach Zermatt  
Bootsfahrt nach Gandria  
Fahrt auf den Monte Generoso  
Stadtrundgang in Bellinzona  
Sommerrodeln in der Lenzerheide  
Wanderung durch die Via Mala Schlucht  
Vortrag von Prof. Renato Martinoni (Universität St. Gallen)  
Klettergarten Kronberg  
Laser Fun in der Shopping Arena  
TOEFL Workshop  
Europapark Rust  
Rosenbergball Training

## November 2010

Rosenbergball Training  
Shopping in Zürich und im Alpenrhein  
Village Landquart  
Landesmuseum Zürich  
Kürbisschnitzen auf dem Bauernhof  
Erlebniszoo Frauenfeld  
Zoo Zürich

Besuch des Botanischen Gartens St. Gallen  
Besuch des Naturhistorischen Museums St. Gallen  
Wanderung auf die Schwägälp  
Besuch der Messe „Inatura“ Dornbirn  
Alpamare Pfäffikon  
SAT Workshop  
Museum Langmatt „Pipilotti Rist“  
Chur: „Langer Samstag der Kultur“  
Bernaqua in Bern  
Präsentation des Romanes „La Volpe e la Camelia“ in der Freihandbibliothek  
Musik zum Advent in der Kathedrale Rosenbergball

## Dezember 2010

Besuch der Weihnachtsmärkte in Brengenz, St. Gallen und Konstanz  
Zirkus Salto Natale „Wunschwelt“  
Skigymnastik  
Skitage in den Flumserbergen  
Adventskaffee in der Turnhalle  
Skiausflug zum Sonnenkopf (AT)  
Liliput Weihnachtzirkus St. Gallen  
Premiere Rosenbergball DVD

## Januar 2011

Skiausflug zum Sonnenkopf am Arlberg  
Skiausflug nach Grüşch Danusa  
Fest- und Hochzeitsmesse in St. Gallen  
Dokumentarfilm „Benda Bilili!“  
Picasso Ausstellung im Kunsthaus Zürich  
Skiausflug zum Pizol  
Gesundheitssymposium St. Gallen  
Stadtquiz durch Winterthur  
Walter Zoo Gossau  
Shopping in Zürich  
Kulturwochenende in Mailand



## Februar 2011

Dreigroschenoper Theater St. Gallen  
Naturhistorisches Museum „Tiere der Alpen“  
Theater St. Gallen: Biedermann und die Brandstifter  
Skiausflug nach Grüşch Danusa  
Skiausflug in die Lenzerheide  
Schlitteln auf der Schwägälp  
Show „Rock the Ballet“ in Zürich  
Skilager für die 1. bis 6. Primarklasse in Oberstufen  
Skiausflug in die Flumserberge  
Ferienmesse St. Gallen  
Skiausflug nach Flims-Laax  
Brahms Konzert in der Tonhalle  
Kulturwochenende in Barcelona  
Kamelreiten in Neukirch an der Thur  
Wanderung zum Hohen Hirschberg  
Stadtbesichtigung Friedrichshafen  
Skiwochenende für das College House in Trun/Brigels  
Billiardturnier  
Skiausflug zum Sonnenkopf am Arlberg

## März 2011

Skirennen am Sonnenkopf am Arlberg  
Faschingsball  
Karneval-Skitage in Maienfeld  
Schulreise nach Berlin (Sezione Italiana)  
Automobilesalon Genf  
Skiausflug in die Lenzerheide  
Skirennen in den Flumserbergen  
Zoo und Landesmuseum Zürich  
Kulturreise nach Paris  
Solistenkonzert in der Tonhalle  
Komödie „Feinde“  
Grosser Orientierungslauf mit anschließendem Barbecue  
Besichtigung Festung Halden  
Besuch im Knie – Kinderzoo Rapperswil  
Karting in Sulgen  
Skiausflug zum Sonnenkopf am Arlberg

## Mai 2011

Tennisturnier *Otto Gademann Open*  
Besuch der Insel Mainau  
Sommerrodeln am Kronberg  
Landsgemeinde Appenzell  
Zirkus Knie  
Showabend  
Wanderung durch die Tamina Schlucht  
Wanderung von Landquart nach Maienfeld am Rhein entlang  
Kletterwald Bärenfalle in Immenstadt  
„Serata Dedicata a Leonardo Sciascia“ im Centro Socio Culturale  
Sozialtraining für die Klassen 5/6 in Salem  
Kulturprogramm in Basel für die Klassen 11/12  
Konzert Sade im Hallenstadion Zürich  
Vogelschau am Pfänder  
Schloss Meersburg  
Show Sky Dance Hallenstadion Zürich  
Wochenende ‚Maison Pascal‘ Schloss Laufen am Rheinfall  
Europapark Rust  
Klettergarten Skywalk in Scheidegg, Allgäu  
Lama Trekking in Serneus-Klosters  
Mountainbike-Wochenende  
Abiturfeier  
Graduation

## Juni 2011

Auffahrtsprogramme:

Como und Foxtown, Mendrisio  
Allianz Arena München  
Skyline Park im Allgäu  
CSIO St. Gallen  
Sommerrodeln in den Flumserbergen  
Oper „Il Barbiere di Siviglia“  
Pfungstferien in Seefeld:  
Stadtbesichtigung Innsbruck  
Schloss Neuschwanstein  
„Swarovskis Kristallwelten“ Wattens  
Münzprägungsmuseum Hall  
Ötzidorf und Wanderung zu den Wasserfällen  
Orientierungslauf nach Arbon  
Klassenfahrt nach Wien



## Successfull candidates 2011

### Ehrungen Reifeprüfung 2011

Die diesjährige Reifeprüfung wurde von 9 Kandidatinnen und Kandidaten abgelegt. Aufgrund der guten Leistungen wurde ein Klassendurchschnitt von 2.3 erreicht.

Das beste Abitur mit einer Durchschnittsnote von

**1.0**

erzielte

**Andrii Butko**

**Andrii Butko** erhält folgende Preise:

Den Buchpreis der DEUTSCHEN PHYSIKALISCHEN GESELLSCHAFT, verbunden mit einer einjährigen Mitgliedschaft. Ausserdem erhält Andrii den WISSENSCHAFTSPREIS des Instituts auf dem Rosenberg für seine sehr guten Leistungen in den naturwissenschaftlichen Fächern.

**Dominik Rauchenberger** erzielte eine Durchschnittsnote von **1.6**.

Dominik wird der STUDIENSTIFTUNG DES DEUTSCHEN VOLKES als Stipendiat vorgeschlagen.

Ausserdem erhält er einen Buchpreis.

**Maria Chistyakova** erzielte eine Durchschnittsnote von **1.8**.

Sie erhält dafür einen Buchpreis.

**Claudia Denis** erzielte eine Durchschnittsnote von **2.1**.

Sie erhält den Scheffelpreis für ihre Leistungen im Fach Deutsch und zusätzlich dazu den 'Ekkehard' von Victor v. Scheffel sowie ein spezielles Lob.

Ausserdem erhält Claudia eine einjährige Mitgliedschaft in der DEUTSCHEN PHYSIKALISCHEN GESELLSCHAFT.

**Agnieszka Likus** erzielte eine Durchschnittsnote von **2.3**.

Sie erhält ein spezielles Lob.

### Examinations May / June 2011

**The International Section** had a busy examination season in January, May and June 2011.

**28 students took 55 individual AP examinations** in French Language, Calculus AB, English Literature, German Language, European and World History, Biology, Chemistry, Physics C Mech. & Electricity, Macroeconomics and Human Geography.

**21 students took GCE AS and A2 Level examinations** in Art & Design, Biology, Chemistry, History, English Literature, Economics, Geography, German, Mathematics, Russian, French and Italian.

**29 students took IGCSE examinations** in English Language, English Second Language, Physics, Geography and Mathematics.

Throughout the whole school year we administered 136 examination sessions including AP examinations, SAT, ACT, International and Institutional TOEFL tests, GCE A Level and IGCSE examinations.

We are very pleased to announce that we awarded **Honors Diplomas** because of academic excellence to

**Delia Ali Youssef** and **Ivan Ivanov**.

Congratulations!



We congratulate the students and thank the teachers for their work, patience and effort which they put in to lead their students to success.



## Successfull candidates 2011

DEUTSCHES ABITUR, GCE A LEVEL, HSD & ADVANCED PLACEMENTS, ESAME DI STATO,  
SCHWEIZER MATURA, VSH-DIPLOM



*Deutsches Abitur*



*Graduation*



*Esame di stato*

*„Den Wert des Geschenks, den unsere Eltern uns mit diesem Internatsaufenthalt gemacht haben,  
werden wir wohl erst im Laufe unseres Lebens richtig begreifen können!  
Heute können wir nur eines sagen: DANKE!“*

AMMATURO Anna A. \* ANTOGNAZZA Eugenia \* AKNYEVSKA Anastasiya \* ALTINBAS Mehmet \*  
ANDREI Tudor \* ANLI Afilla A. \* ARISTOV Artyom \* AYBAZOV Ruslan \* BATALOVA Aneyla \*  
BECKHÄUSER Max \* BEKBOLAT Aigerim \* BOHNACKER Sina K. \* BUCHSCHACHER Daria S. \*  
BÜLBÜL Eren \* BUTKO Andrii \* CAMPANER Vittoria \* CESANO Michela \* CHISTYAKOVA Maria \*  
DAHLMAYER Arno \* DENIS Claudia \* DIMITROV Martin E. \* DREMLYUGA Alena \* FIORE Daniela \*  
FREY Caroline \* EFE Gülbin \* FUCHS Georg V. \* GIACOMETTI Vincenzo \* GULUA Akakiy \*  
HÄNNI Vivian \* HOSSEIN Soheil S. \* IVANOV Ivan \* KASNER Krystian O. \* KHALTAYEVA Tomiris \*  
KIMMERLE Anna \* KOSMYNIN Ivan \* KRAMER Patrick \* KUJ Varvara \*  
LIKUS Agnieszka A. \* MANZAN Alexander P. \* MASCETTI Nicoló \* MENSCHNING Malte D. \*  
MUSSI Martina \* MÜLLER Bianca \* ODEVING Charlotte S. \* ÖZBAGI Basak \* RAUCHENBERGER Dominik \*  
REIS Nina \* RENNER Louis K. T. M. \* SAALFRANK Kevin M. K. \* SAMOILENKO Dmytro \*  
SCHMID Armin-Michael \* SCHWABEN Michael \* SHEVTSOV Oleksiy \* SINITSA Olga \* SMIRNOVA Anna \*  
SÖÖRUMAA Ander \* STEURER Thomas L. \* TASHKOV Dimitar P. \* TIGHE Feliciano L. \*  
VERZUN Ganna \* WILD Michael M. \* YASAR Irem \*  
YERMETOV Danyor \* YOSHIDA Shusei \* YOUSSEF Delia A. \* ZINGG Fabian

## Successfull candidates 2011

KET, PET, FCE, CAE, DELF, PLIDA, TELC, GOETHE

AKOPOVA Irina	EVSEVA Anna	KURINNY Anton	RAYCHEV Danail
ANDRESEN Gina	GARCIA Wesley-Prescillia	LABUZDKO Viktor	SELIVANOVA Daria
ARAMINI Mario	GENDIN Yuri	LINKOVA Bogdana	SHABALIN Victor
ASRYAN Anna	GREBER Victoria	LOPEZ PALACIOS Jesús	SINITSA Olga
ASRYAN Michael	GRIBUSH Ivan	LYADVINSKIY Nikita	SOKOLOVA Darina
BÄCHTOLD Theandra	GRUZDEVA Elina	MKRTCHYAN Katrin	SYTNIK Anastasia
BATTERJEE Maan	GUBERNATOROVA Daria	MOSIYENKO Alina	TANATAROV Ruslan
BRAUNER Noah	HOSSEIN Sam	MÜLLER Ronnie	TEPLYAKOV Alexander
BROVCHUK Mark	ISAEV Alexander	NARUBOVA Alexandra	VERZUN Ganna
CHISTYAKOVA Maria	KARAPALANCI Can	NESTEROVA Maria	VITALE Paolo
CHRISTENSEN Lauren	KOLYADA Gleb	NOSOVA Yulia	VITCHINOVA Alexandra
CROUS Gregory	KOURCHENKO Alexei	OLLES Martin	VOSTRIKOVA Maria
DAMIROV David	KOZHEVNIKOV Artem	OSPELT Jonas	WINDAU Jill
DENIS Claudia	KOZAK Roksolana	PAPALIA Francesco	ZEIWALD Jenniffer
DI MATTEO Lucas	KOZLOVTSEVA Anastasia	RADMAN Maria	

*W*ir motivieren unsere Schülerinnen und Schüler nicht nur Zweitsprachen zu lernen, sondern auch die entsprechenden offiziellen Prüfungen abzulegen. Sich anfänglich kleine, später grössere Ziele zu setzen, an diesen zu arbeiten und sie letztendlich zu erreichen, fördert nicht nur die Sprachkompetenz und Wettbewerbsfähigkeit, sondern macht zudem Spass und steigert das Selbstwertgefühl. Erfolg haben will geübt und erarbeitet sein; er stellt sich weder von selber ein noch lässt er sich kaufen - und das ist auch gut so!

*W*e habitually motivate our pupils to not only learn a second and third language but also to earn the certificates and diplomas available in the chosen languages. By setting themselves goals – modest ones to start with, then progressing to more important ones – by working for and finally reaching those goals, they develop linguistic competence as well as competitiveness, but they will also find that it is fun to do and enhances their self-confidence. Success is not something that is handed to you on a plate one day, nor can it be bought for money; success needs to be practised and worked for – and that is as it should be.

### "Kicker, Pupil, Chorister" Arthur Cravan – and the Rosenberg

The *Institute for Applied Pataphysics*\*) together with *Martin Amstutz's St. Gallen Pointe Jaune Museum* devoted an exhibition to the poet *Arthur Cravan*. Born *Fabian Avenarius Lloyd* in 1887, a nephew of *Oscar Wilde* and a great nephew of *Lord Alfred Tennyson*, the poet boxer later took the name of *Arthur Cravan*. His attitude and activities prefigured dadaism and even rock'n'roll by some 50 years, and his influence on dada, surrealism, and situationism is undisputed. From 1900 to 1902 *Fabian Lloyd* (as he was then known still) was a pupil at the *Institut auf dem Rosenberg* in *St. Gallen*. This previously unresearched period of his life has now been thoroughly looked into for the first time by *Cravan expert Bastiaan David van der Velden*. The exhibition displayed original documents from the school's archives confirming the young *Cravan's* presence at the *Rosenberg* first-class boarding school, and traces the subsequent life of the developing poet, which took him via *Paris* and *New York* to *Mexico*, where he was last seen in 1918 boarding a sailing vessel for *Argentina*. Emphasis is placed on the question whether *Arthur Cravan's* work and his strategy of permanent scandal might have been influenced by his experience as a pupil of the *Rosenberg* boarding school.

The exhibition was opened by actor *Hannes Perkmann* reading from the poet's works.

\*) **'Pataphysics** (French: 'pataphysique) is a philosophy dedicated to studying what lies beyond the realm of metaphysics. The term was coined and the concept created by French writer Alfred Jarry (1873–1907), who defined 'pataphysics as 'the science of imaginary solutions, which symbolically attributes the properties of objects, described by their virtuality, to their lineaments.' (from wikipedia)

*St. Galler Tagblatt*, 9 September 2010

# SPORTS... SPORTS... SPORTS... the champions ...

## DEUTSCHES SPORTABZEICHEN

ALBERS Laura  
 CROUS Gregory  
 GENIYEVA Natasha  
 HOSSEIN Sam  
 KIND Katharina  
 KOJIMA Koya  
 LYADVINSKIY Nikita  
 NIKITIN Alexander  
 PFAFFMANN Maximilian  
 RAMIC Yannick



## LEHRER : SCHÜLER- Fussballturnier

1. Team ‚Teachers German Section‘
2. Team ‚Russia and friends‘
3. Team ‚Germany and friends‘
4. Team ‚Irish teachers‘
5. Team ‚Basketball‘
6. Team ‚Flag football‘

Best player:  
 Dmytro Samoilenko  
 Best goal keeper:  
 Maximilian Pfandl

## SHOW EVENING

KOZLEVTSOVA Anastasia  
 BREAKDANCE: Girls & Boys  
 GRUZDEVA Elina

## TENNISTURNIER

ANDREI Tudor  
 BECKHÄUSER Tom  
 GLAZKOV Nikita  
 GRIBUSH Ivan  
 IVANOV Ivan  
 KOZHEVNIKOV Yan  
 LABUZDKO Viktor  
 LOPEZ PALACIOS Jesús  
 SÖÖRUMAA Ander  
 TIMERBAEVA Elvira  
 VEZ Marion  
 VOLZ Tobias



Die Zukunft gehört denen, die an die Wahrhaftigkeit ihrer Träume glauben.

*Eleanor Roosevelt, US Politikerin 1884–1962*



## CAREER ACHIEVEMENTS

- 2001 Karting debut
- 2005 Moscow Cup winner, Russian Cup winner
- 2006 Russian Vice-Champion
- 2007 Northern European Championship: 10th; KF3 Swedish Championship: 10th (won 1 race meeting)
- 2008 Viking Trophy winner; KF3 Open Masters: 7th (1 podium)
- 2009 Magutti Trophy: 9th, 2nd in a qualifying round for the European Championship & World Cup, Viking Trophy: 6th, Asia-Pacific Championship: 8th at Suzuka
- 2010 Formula Abarth with Jenzer Motorsport, Podium & Fastest Lap on debut; Swiss Formula Renault: 2 podiums, 3 fastest laps, 5th overall; Italian Formula Abarth: 5th overall, pole position, 4 podiums, 3 fastest laps  
 Formula Abarth European Cup: 5th overall, 2nd in qualifying, 2nd and fastest lap in feature race
- 2011 GP3 debut with Jenzer Motorsport

**W**ir leben in einer Zeit, in der alle und alles zunehmend in Frage gestellt wird. Auf immer weniger kann man sich verlassen, alles befindet sich im Übergang, und eine allgemeine Unsicherheit und Unruhe haben die ganze Welt ergriffen. Es wird endlos geredet, diskutiert, verhandelt, aber nichts Konkretes schaut heraus. Man sucht nach Lösungen und findet keine, oder nur solche von vorübergehender Wirkung. Wir spüren alle, dass es irgendwie nicht rund läuft, aber wir wissen nicht, wie dem abzuhelpen wäre. Das Gerede können wir schon gar nicht mehr hören. Wir sind frustriert, scheinen auf der Stelle zu treten, und wir sind zunehmend erschöpft.

Es ist an der Zeit, dass wir uns besinnen, zur Ruhe kommen, jene Stille finden, aus der wir Kraft beziehen können. Wir brauchen sie zum Leben, zum Überleben als Menschheit.

Die ständigen Probleme, der immer gleiche Kampf, das Gefühl des Ausgeliefertseins machen so müde. Nehmen wir uns also (eine kleine Auszeit) eine Zeit der Stille, für das Schweigen in den Dingen.

Aus diesen Gedanken heraus entstand das Motto des diesjährigen Rosenbergballs:

### THE SOUND OF SILENCE

Für den 26. November 2011 bereiten wir eine Produktion für Eltern, ihre Gäste und Freunde vor, die unseren Tänzerinnen und Tänzern, den Akrobatinnen und Akrobaten alles abverlangt – Motivation, Disziplin, Durchhaltevermögen und Talent. Es stehen uns strenge Trainingsmonate bevor, doch das Ballkomitee freut sich schon heute auf den besonderen Abend.

**O**ur times are increasingly questioning every one and every thing. And there is less and less you can rely on, nor hold on to, everything is in a process of change or transition. Disquiet and insecurity wherever you look in the world. Of course there are endless meetings and talks seeking for solutions, but no feasible ones are found. Or none that would have any long-term effect. Most of us sense that something is afoot, but no one knows how to remedy it. We are treading water, we feel frustrated, and we are getting immensely tired.

So, the moment has come for a time out, for some peace and quiet, for going back to the stillness that nourishes. We need that stillness for living, for surviving also as a species.

The recurring problems, the never ending battle, the feeling of helplessness do take it out of you. So let us break for a time of stillness, of the silence that is held in all things created.

These are the thoughts that have led to the theme of this year's Rosenberg Ball,

### THE SOUND OF SILENCE

For Saturday, 26 November 2011, we are preparing a production to present to your parents, guests and friends, that will stretch our dancers and acrobats to their very limits. Total motivation, discipline, stamina, and talent will be commanded of each participant. The forthcoming months of training are going to be tough, count on it. But already the Ball Committee is looking forward to this very special event.

**Schläft ein Lied in allen Dingen,  
die da träumen fort und fort,  
und die Welt fängt an zu singen,  
triffst du nur das Zauberwort.**

*Joseph Freiherr von Eichendorff, dt. Dichter, 1788 - 1857*





# Rosenbergball 2010

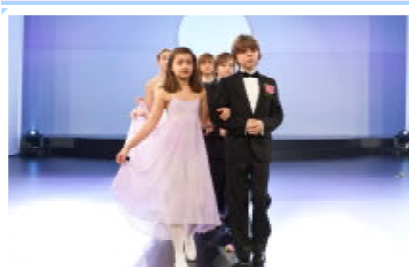
## S E R E N I T À

... ein Abend voller Harmonie und Stimmung. Die Farben, die Musik, die Darbietungen - es gelang, das Publikum einzunehmen und das Gefühl von Gelassenheit zu vermitteln. Die Reaktionen der Eltern und Gäste waren überwältigend. Zu unserer Freude haben viele Ballteilnehmer genau das empfunden, was wir ihnen mit SERENITÀ sagen wollten.

Die Schülerinnen und Schüler des Instituts auf dem Rosenberg haben einmal mehr gezeigt, dass sie unter fachkundiger Anleitung zu Höchstleistungen fähig sind. Von den Jüngsten aus dem *Collegehaus* bis zu den Abiturienten, Maturanden und Graduates haben alle Tänzer und Artisten Hervorragendes gezeigt. Der Aufwand mag immens sein, aber die Freude auf den Gesichtern der Mitwirkenden und der Applaus des Publikums sind es wert.

... a night of harmony and atmosphere. The colours chosen, the music, and the pupils' performances – we captured our audience and conveyed to them a real sense of serenity. And the echo we received from parents and guests was overwhelming. To our joy, what we were trying to convey turned out to be exactly what many of the Ball guests experienced.

Once again the pupils of the Institut auf dem Rosenberg gave proof of the high quality of performance they are capable to deliver under the guidance and instructions of experts. All the dancers and acrobats, from our youngest at *Collegehouse* up to our graduates of all Sections were just brilliant. Of course, the expense was enormous, but the real joy in the eyes of the pupils and the applause of the audience were well worth it.





# Rosenberg Ball 2010

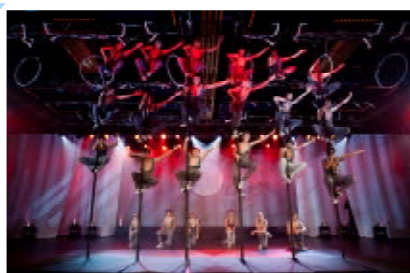
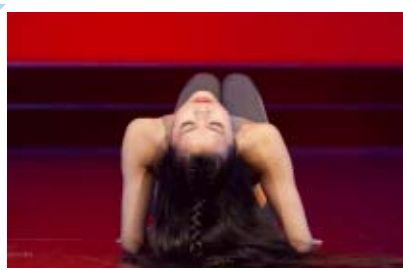
## S E R E N I T À

... una serata all'insegna dell'armonia e del buon umore. I colori, la musica, i numeri dello spettacolo hanno coinvolto il pubblico e trasmesso una sensazione di calma e di tranquillità. I riscontri dei genitori e degli ospiti sono stati estremamente positivi. Abbiamo constatato con gioia di essere riusciti a comunicare con SERENITÀ, proprio ciò che desideravamo.

Gli allievi dell'Institut auf dem Rosenberg hanno dimostrato, ancora una volta, di poter fornire prestazioni eccellenti se seguiti con competenza. Tutti gli artisti e ballerini, dai più giovani del *Collegehaus* ai più vecchi, prossimi al diploma, hanno eseguito egregiamente i numeri dello spettacolo. L'organizzazione dell'evento richiede un immenso impegno, ma la gioia sui visi dei partecipanti e l'applauso del pubblico ci compensano di tutti gli sforzi.

Вечер, полный гармонии и спокойствия. Краски, музыка, представление – нам удалось ... проникнуть в души зрителей и привнести в них чувство безграничного спокойствия и умиротворения. Родители и гости вечера были глубоко тронуты и пережили именно те самые чувства, которые мы очень старались передать нашим балльным показом SERENITÀ.

Воспитанники и ученики „Institut auf dem Rosenberg“, талантливо организованные большими профессионалами своего дела, в очередной раз доказали на деле свою способность к достижению высочайших результатов. Все участники – начиная с самых юных артистов Дома *Collegehaus* и заканчивая выпускниками всех Отделений Института – показали непревзойденное представление. Прделанная работа и приложенные усилия велики, но радость на лицах родителей, зрителей, да и самих участников заставляет забывать об этом и наслаждаться моментом безграничной радости от более чем удавшегося шоу.



## Bye bye "House mama" Frau Hasen

For 28 years nahm Frau Anneliese Hasen ihre Tätigkeit im Institut auf dem Rosenberg auf, und zwar als Leiterin der Hausverwaltung. In den Jahren 1983 - 1986 war sie unter anderem am Umbau des Speisesaals mitbeteiligt, sie fand eine externe Lösung für die Wäscherei und kümmerte sich um das Catering diverser Grossanlässe (z.B. Alumni Reunion, Rosenbergbälle etc.). Nach drei Jahren verliess sie uns, um den Hotelbau ihrer Familie zu überwachen und den Gastbetrieb einzurichten - und um im Januar 1995 als „Hausmutter“ auf den Rosenberg zurückzukehren. Im Sommer 2011 tritt sie nun in den wohlverdienten Ruhestand.

In all den Jahren hat Frau Hasen sich um die täglichen Belange der Schüler gekümmert, Kontakt zu Eltern, Behörden, Ärzten, Konsulaten etc. gehalten, Tausende von Ausgangszetteln ausgefüllt, Hunderte von Programmen geschrieben und unzählige Listen vorbereitet - um nur einige der Bereiche dieser wichtigen Institution „Hausmutter“ zu nennen. Die Schüler lagen ihr am Herzen, die Eltern vertrauten ihr, und mit vielen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern verbindet sie eine Freundschaft.

Schüler und Eltern lagen Frau Hasen am Herzen, und ihre Tätigkeit war geprägt durch ein hohes Berufsethos, durch überdurchschnittliches Engagement und durch beispielhaftes Pflichtbewusstsein.

Die Institutsleitung dankt Frau Hasen für ihren jahrelangen und hervorragenden Einsatz.



Anneliese Hasen started employment with the *Institut auf dem Rosenberg* 28 years ago. She was director of our house management from 1983 to 1986, and as such co-participating in the rebuilding of our dining hall: She also found a viable external solution for our laundry and she was in charge of the catering for various mass events such as the Alumni Reunion, the Rosenberg Ball etc. Three years later she left in order to supervise the building works for her family's new hotel and to set up its gastronomic operations, but she returned to the Rosenberg in January 1995 as a housemother. From the summer of 2011 she is now retiring, and well earned her retirement is.

Over these many years Mrs Hasen has taken care on a daily basis of the pupils' various concerns; maintaining contact with parents and doctors, authorities and embassies etc. She completed thousands of *Ausgangszettel*, drew up hundreds of programmes and prepared innumerable lists - to name but a few of the activities engaged in by the 'housemother', this important and pivotal institution. Frau Hasen was fond of her pupils, she earned their parents' trust, and she made friends of the majority of her co-workers, men and women.

Frau Hasen cared deeply about the pupils as well as their parents, and her work was characterised by high professional ethics, an unusually high commitment to duty and exemplary reliability.

We would like to thank Frau Hasen sincerely for her many years of excellent and committed service.

*Junior Headboy* 2. Trimester 2010/11: *Gleb Kolyada*

*Junior Headgirl* 3. Trimester 2010/11: *Jennifer Leivald*

*Headgirl & Headboy* 2. Trimester 2010/11 : *Lisa-Marie Thomas & Kristof Boldvai*

*Headgirl & Headboy* 3. Trimester 2010/11 : *Anastasia Ignatenco & Moritz Kind*

### Verliehene Orden ... Honours ...

#### **SÉNATEUR**

BUTKO Andrii  
CHISTYAKOVA Maria  
IVANOV Ivan  
MASCETTI Nicolò  
RAUCHENBERGER Dominik  
YOUSSEF Delia Ali

#### **AMBASSADEUR**

AYBAZOV Ruslan  
BECKHÄUSER Max  
KIMMERLE Anna  
KOSMYNIN Ivan  
LIKUS Agnieszka  
ÖZBAGI Basak



SMIRNOVA Anna  
STEURER Thomas  
VERZUN Ganna  
YOSHIDA Shusei

#### **LA LÉGION**

LIKUS Agnieszka  
SAALFRANK Kevin K. M.  
YOSHIDA Shusei



## Rosenberg On Tour

Das Institut auf dem Rosenberg und ARIANA werden nicht nur durch Ehemalige auf der ganzen Welt repräsentiert, für spezielle Anlässe wie „Education Fairs“, SWISS LEARNING Events und andere Veranstaltungen reisen Bernhard O. Gademann, Monika A. Schmid, Christopher J. Neal und Rudolf E. Alpers als Botschafter in europäische und auch aussereuropäische Städte. Deutschland, Italien, Spanien, Bulgarien, Rumänien, Türkei, Russland, Ukraine, Mexico, Brasilien, um nur einige Destinationen zu nennen, standen in der Saison 2010/11 auf der Liste. Preside Camilla Cafagna und auch der ehemalige Preside Massimo Mongero vertraten den Rosenberg in Italien, und Patricia Bühler (mit Rudolf E. Alpers) nahm an diversen Aktivitäten innerhalb der Schweiz teil. An allen Orten durften wir Ehemalige begrüßen, mit ihnen Erinnerungen und Neuigkeiten austauschen und teilweise auch Hilfe bei Übersetzungen in Anspruch nehmen. Unser besonderer Dank geht an unsere Ehemaligen, die uns jeweils vor Ort erwarten und uns mithelfen, den Rosenberg und ARIANA würdig zu vertreten.

The natural representatives of Institut auf dem Rosenberg and ARIANA, throughout the world, are our former pupils. However, for special occasions such as Education Fairs, SWISS LEARNING and similar events, Bernhard O. Gademann, Monika A. Schmid, Christopher J. Neal, and Rudolf E. Alpers will act as ambassadors in Europe and beyond. During the 2010/11 season they thus travelled to destinations in Germany, Italy, Spain, Bulgaria, Romania, Turkey, Russia, Ukraine, Mexico, Brazil, to name but a few on the list. Preside Camilla Cafagna and also the former Preside Massimo Mongero, represented the Rosenberg in Italy, while Patricia Bühler (together with Rudolf E. Alpers) participated in various PR activities inside Switzerland. And everywhere any of us went, we were able to welcome our alumni, to reminisce and exchange news with them, and sometimes we were also happy to accept their help with interpreting. Our special thanks go to those of our alumni and alumnae who regularly welcome us on site and actively assist us in representing both the Rosenberg and ARIANA in a dignified manner.



## ARIANA Sommerkurse / Summer Courses 2011



Das diesjährige Sommerwetter mag nicht als eines der schönsten und wärmsten in die Geschichte eingehen, doch scheint dies die Sommerkurse weder in **AROSA**, **SEEFELD** und **LENK** noch in **ST. GALLEN** gestört zu haben. Es wurde gelernt, gearbeitet, diskutiert, referiert - und das mehr als je zuvor. Noch wichtiger aber ist, dass in allen unseren Kursen kein nennenswerter Unfall passiert ist und alle Schülerinnen und Schüler wieder wohlbehalten bei ihren Eltern angekommen sind.

Allen, an der Vorbereitung und Durchführung der Sommerkurse beteiligten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, Leiterinnen und Leitern sowie Lehrerinnen und Lehrern danken wir von Herzen für ihren Einsatz und die Fürsorge, die sie den Kindern haben zukommen lassen. Die Sommerkurse mögen arbeitsintensiv und aufwendig sein, aber sie sind eine ideale Möglichkeit für Schüler, Internatsluft zu schnuppern.

The weather this summer may not have been the warmest and sunniest ever here in middle Europe, but this seems not to have worried any of the participants of our summer courses at **AROSA**, **SEEFELD**, **LENK** or **ST. GALLEN**. They have been learning, studying, debating, presenting - and more so than ever before. But even more important for us was the fact that no accident worth mentioning has occurred in any of our courses this summer, and that all the participants arrived back home with their parents safe and sound.



WINNER ARIANA CUP 2011:

**AROSA**



To all our staff involved in the summer course programme, leaders, directors and teachers, we would like to extend our sincere thanks for their commitment and for the attentive care they have let the children have. We would not deny that the summer courses imply a lot of work and expense, but they are also an ideal opportunity for possible new pupils to sample the boarding school air.



## Ex-Rosenberghiani - Sezione ,ITALIA'

Mit grosser Freude empfangen wir immer wieder Nachrichten unserer Ehemaligen aus Italien. Mit Veranstaltungen wie dem traditionellen Truffeleßen in Salice Terme, einem gemeinsamen Mittagessen im italienischen Ministerium mit Minister Ignazio La Russa, einem Wochenende im Südtirol, um einige Aktivitäten zu nennen, halten unsere Ehemaligen von und in Italien die Fahne des Rosenbergs aufrecht. Schon jetzt zeichnet sich ab, dass wir beim nächsten Rosenberghianertreffen in St. Gallen (August 2014) vermutlich spezielle Logen für die Alt-Rosenberghianer aus dem Norden und die Ex Rosenberghiani aus dem Süden einrichten müssen. Das Zentrum aber wird dort sein, wo sich alle Rosenberghianer, egal ob jung oder alt, vom Norden, Süden, Osten oder Westen, miteinander treffen.

Con grande gioia riceviamo notizie dai nostri ex allievi della Sezione Italiana. Grazie agli eventi organizzati, quali ad esempio il tradi-

zionale pranzo a base di tartufi a Salice Terme, il pranzo a Roma in una Sala del Ministero con l'Onorevole Ignazio La Russa, un fine settimana in Trentino Alto Adige, i nostri ex allievi tengono alta la bandiera del Rosenberg. Per il prossimo incontro degli ex Rosenberghiani a San Gallo (Agosto 2014), dovremo probabilmente organizzare degli spazi diversi per gli ex Rosenberghiani provenienti dal nord e per



quelli provenienti dal sud. Il centro sarà tuttavia lì dove tutti i Rosenberghiani, giovani e vecchi, provenienti dal nord, dal sud dall'oriente e dall'occidente si incontreranno.

## Weddings

*Mariam Alekperova & Percival Quinten Macaskill*

*Constanze Gromer & Daniel Etter*

*Elena Dzhirimova & Matthew F. Kahn*

*Peter Hofmann & Rike Wehmeyer*

*Joy Pratz & Gianni Pitturru*

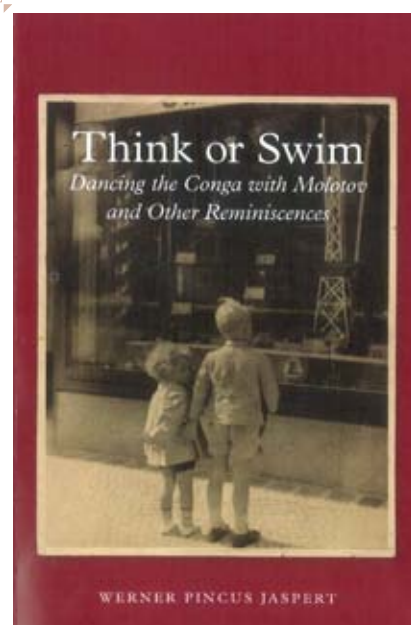
&



## THINK OR SWIM - A Life Lived Through Others By WP Jaspert

WP Jaspert is a true European although he, at the tender age of six weeks, moved with his parents and an uncle to Angola in Africa. When he returned to Europe his paternal grandmother thought him a „Little Heathen“. He moved about and went to school in six countries, finishing up in England. „Wanderlust“ had by then gripped him and he also lived in Great Britain, France, Japan, Switzerland and the USA whence he returned somewhat reluctantly. He boasts of having travelled everywhere, except Outer Mongolia and the Antarctic. He had three wives and five children, as well as grandchildren.

He had a lively career as a contributing editor in England, Switzerland, the Netherlands and the USA – also writing regularly for over thirtyfive magazines worldwide. In the course of his travels he met a great number of people in the printing industry and from other strata of society – famous and not-so famous.



Among them were such people like Molotov (of „cocktail“ fame), Castro's bodyguards, Harold Nicholson, General Lucius D Clay, Henri Nannen – the founder of *Stern* magazine – or the infamous Robert Maxwell amongst others.

He is also editor off he *Encyclopaedia of Type Faces* (first published 1951 – Cassell & Sterling London & New York – ISBN 978-1-84403-670-7) and author of *Popo* (2004, in German – *Rückspiegel* – ISBN 0-99547383-0-6).

For thirty years he also wrote the *State of the Art* reports (IFMP – London & Intergraf, Brussels – ISBN 0-9597071-0-4) for Giorgio Gianoli's Comprint International conferences and a revised edition of *Estimating for Printers* (BFMP – London).

For further information:  
[justincappers@aol.com](mailto:justincappers@aol.com)



Justin W.P. Jaspert besuchte den Rosenberg in den Jahren 1938 bis 1942. Mit Freude und Dank durften wir ein Exemplar seines Buches THINK OR SWIM für die Schulbibliothek in Empfang nehmen.



### Bauprojekte / Construction Projects Summer 2011



Sommerzeit bedeutet auf dem Rosenberg immer auch Bauzeit! Nachdem wir im vergangenen Jahr unser „Schlössli“ komplett erneuern konnten, haben wir die Anlage nun vervollständigt, indem wir den dazugehörigen Pavillon während der vergangenen Monate ebenfalls von Grund auf erneuert haben. Jeder Schritt wurde mit der Denkmalschutzbehörde besprochen und diskutiert, es wurden Lösungen gefunden und letztendlich alle Auflagen erfüllt. Im historisch wertvollen Gebäude ist nun unser neues **ART CENTRE** untergebracht, welches die Kreativität unserer Schülerinnen und Schüler zweifelsohne beflügeln wird.

Erneuert wurden auch das Dach des Hauses ‚Niedersteig‘ sowie der Eingang zum ‚Stammhaus‘, und wie jedes Jahr wurden auch zahlreiche unterrichtstechnischen Einrichtungen verbessert.

Es bleibt abzuwarten, wie sich die Wirtschaftslage entwickelt, aber es sind auf jeden Fall weitere Projekte in Planung und Vorbereitung.

Summer season on the Rosenberg usually means building season too. Last year we were able to completely reconstruct our „Schlössli“ (little castle); this year we have finished off the work on the estate by renovating the entire pavilion in the *Schlössli* grounds. For each and every step we consulted the heritage protection authority to discuss with them the best and most viable solutions, and we have eventually complied with every single legal requirement. This building of historic significance now houses our new **ART CENTRE** and is hopefully going to inspire our pupils' creativity.

Also rebuilt were the roof of House ‚Niedersteig‘ as well as the entrance to House ‚Stammhaus‘, and as every year numerous teaching facilities have been brought up to a modern technology level.

We shall, of course, have to wait and see how the economic situation is going to develop, but we certainly have several more building projects up our sleeves, in both planning stage and preparation phase.



Besten Dank für die Zustellung der neuen ALUMNI NEWS, welche ich immer gerne lese, obschon meine Schulzeit auf dem Rosenberg (1937 – 1941) weit zurückliegt. Was mir der Rosenberg am meisten ins Leben mitgegeben hat, ist das Gesamtschülerlebnis mit der einzigartigen pädagogischen Betreuung durch die Lehrkräfte. Ein besonderes Erlebnis waren die Lektionen bei Professor Dhyrenfurth, die auch Grund waren für meine guten Geographienoten. Bewundernswert war auch die Art und Weise, wie es die Schuldirektion von Herrn Direktor Gademann verstand, die damaligen beginnenden Kriegswirren weit von der Schule fernzuhalten, obwohl unter den Schülern viele Nationen vertreten waren, die gegeneinander Krieg führten.

*Curt F. Schwizer*

Dear Madam,

I am sorry to inform you that my father Gerhard Blank passed away last Tuesday.

I write to you because I know how fondly my father used to talk about the school. He told me that he owed a lot to your great school and spent some of his best years at your school. He turned 91 in good health and was suddenly struck by a stroke.

I thank your school for having made my father's life so much easier and happier.

*Fondly,  
Ricardo Blank*

## Alt-Rosenbergianer News

Am 8.-14. September 2011 findet das 46. ART in Bremen statt. Heidi und Gerhard Melchers haben ein Programm vorbereitet nach dem Motto: Buten un' Binnen - Wagen un' Winnen („Draussen wie drinnen, wagen und gewinnen.“) Diese Worte zieren den ‚Schütting‘ (Sitz der Bremer Handelskammer), und sie werden den Auftakt zum mehrtägigen Kultur- und Gourmettreffen bilden.

Und mit Sicherheit wird auch dieses Treffen Geist, Herz und Gaumen erfreuen und, was das Wichtigste ist, die Freundschaften fürs Leben unter den ehemaligen Rosenbergianern und ihren Familien weiter pflegen.

From 8 to 14 September 2011 is going to see the 46<sup>th</sup> ART taking place in Bremen this year. Heidi and Gerhard Melchers have organised a programme to illustrate the motto: *Buten un Binnen - Wagen un Winnen*, which is low German for "Inside and out, venture and win." These words are inscribed inside the portal of the famous ‚Schütting‘ building, which houses the office of the Bremen chamber of commerce, and they are to serve as an upbeat for the 6-day cultural and gastronomic meeting of alumni and alumnae.

You may count on this meeting to again bring joy to the participants minds, hearts, and taste buds and – most important of all – to further nourish the friendships for life among the former Rosenbergianers and their families.

## Arthur Cravan und der Rosenberg

Das *Institut für Angewandte Pataphysik* und das *Pointe Jaune Museum* von Martin Amstutz widmen dem Poeten **Arthur Cravan** eine Ausstellung. Fabian Avenarius Lloyd, bekannt geworden als Dichter-Boxer Arthur Cravan, prägte die Literatur des Dada, des Surrealismus und des Situationismus. Von 1900 bis 1902 war er Schüler im Institut auf dem Rosenberg gewesen. Diese bisher kaum erforschte Zeit im Leben des Neffen von Oscar Wilde hat der Cravan-Kenner Bastiaan David van der Velden nun aufgearbeitet. Er legt Originaldokumente aus dem Schularchiv vor, welche die Anwesenheit Cravans im St. Galler Nobelinternat belegen. Er zeichnet den weiteren Weg des Dichters nach, der über Paris und New York bis nach Mexiko führte. Die Frage, ob das Werk Arthur Cravans und seine Strategie des permanenten Skandals beeinflusst wurden von seinen Erfahrungen im St. Galler Internat, steht dabei im Vordergrund.

Die Ausstellung wurde eröffnet mit einer Lesung des Schauspielers Hannes Perkman.

*St. Galler Tagblatt*  
9.9.2010



# IN MEMORIA

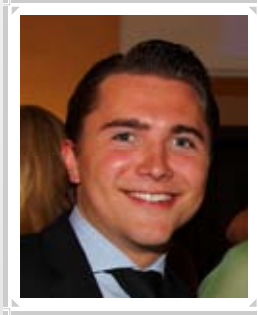


Unmittelbar vor Redaktionsschluss erreichte uns die Meldung, dass unser (ehemaliger) Schüler

Shortly before the editor's deadline we have received the sad news that our former pupil,

## Ivan Ivanov

der vor wenigen Wochen graduierte (Honours Diploma), tödlich verunfallt ist. Wir sind fassungslos und unendlich traurig, dass ein so hoffnungsvoller junger Mann, der in Kürze sein Studium an der Jacobs Universität in Bremen hätte aufnehmen sollen, sterben musste.



## Ivan Ivanov

who graduated only a few weeks ago (with Honours Diploma) has last week had a fatal accident.

We are stunned and immeasurably sad about the death of such a promising young man, who was shortly going to start his course of studies at Jacobs University in Bremen.

Unser ganzes Mitgefühl gilt den Eltern, den Grosseltern, den Klassenkameraden, den Freunden und der ganzen Trauerfamilie. Wir sprechen allen unser tief empfundenes Beileid aus. Der Verlust eines geliebten Menschen ist schwer zu verkraften, und doch haben wir keine andere Wahl, als das Schicksal zu akzeptieren.

Our hearts go out to his parents and grandparents, to his classmates and his friends and his family, who are all mourning him deeply. We extend our heartfelt condolences to them all. The loss of a loved human being is very difficult to cope with, but sadly we have no choice but to eventually accept whatever fate brings us.

Seine ehemaligen Mitschüler und Lehrer, die Direktion, seine Freunde, die ganze Rosenbergfamilie trauert. Ivan, du bleibst in unseren Herzen für immer!

Ivan's fellow pupils as well as his teachers, the Rosenberg staff and direction, all are going to miss him deeply. Ivan, you will remain in our hearts forever!

„Оборвана цепь жизни молодой,  
Окончен путь, бил час, пора домой,  
Пора туда, где будущего нет,  
Ни прошлого, ни вечности, ни лет...“

*М.Ю. Лермонтов, 1814-1841*

Безвременный уход нашего ученика Ивана Иванова глубоко потряс всех нас. Принять эту потерю сложно, да и возможно ли как-то объяснить уход молодых, полных жизни людей в иной мир? Дорогой Иван, мы тебя помним и любим. Мы скорбим вместе с твоими родителями, близкими и друзьями. Ты живешь в наших сердцах.

„Gerissen ist die Kette des jungen Lebens,  
beendet ist der Weg, die Stunde schlug. Es ist Zeit, heimzukehren,  
Zeit dorthin zu gehen, wo es keine Zukunft gibt,  
weder Vergangenheit, noch Ewigkeit, noch Jahre...“

*M.J. Lermontov, 1814-1841*



Folgende TODESFÄLLE  
wurden uns mitgeteilt:

Gerhard Blank  
Ivan Ivanov  
Gunter Sachs  
Fritz Underberg  
René Waibel

Wir trauern mit den Angehörigen  
und bewahren den Verstorbenen  
ein ehrendes Andenken.



DEATH LEAVES A HEARTACHE NO ONE CAN HEAL,  
LOVE LEAVES A MEMORY NO ONE CAN STEAL.

*(from a headstone in Ireland)*

## IMPRESSUM

ALUMNI NEWS

*Alumni Office*

11. Jahrgang, Nr. 20/2011 - total 16 Seiten

**Auflage:**

1'900 Exemplare

**Erscheinungsweise:**

(halb)jährlich

**Herausgeber:**

*Alumni Office*

Institut auf dem Rosenberg

**Beiträge:**

Alumni Office-Mitglieder  
Gulnaz Garaeva

**Fotos:**

Alumni Office-Mitglieder  
ARTHAUS  
Daniel M. Frei  
Foto Homberger

**Redaktion/Adressänderungen/  
Anzeigen:**

*Institut auf dem Rosenberg*

*Alumni News*

Höhenweg 60

9000 St. Gallen / Switzerland

E-mail: [alumni.office@instrosenberg.ch](mailto:alumni.office@instrosenberg.ch)

*125th Anniversary: August 23, 2014*

### Datenschutz

Wir bitten Sie, mit der den Mitgliedern des *Alumni Office* in regelmässigen Abständen (einmal jährlich) zugehenden Adressliste sorgsam umzugehen und keine Adressen an Dritte weiterzugeben. Je mehr Mitverantwortung Sie für Ihre *Alumni Office*-Kollegen übernehmen, desto besser können wir uns alle vor unerwünschtem Spam schützen.  
Vielen Dank!



### Data Protection

We ask you to keep all the addresses of the *Alumni Office* confidential at all times. Only if they are never handed out to third parties, can one ensure data protection and minimization of spam. Thank you!